

.....
(pieczęć zamawiającego)

Świnoujście, dnia 27.11.2020 r.

Znak sprawy: WRG.CUD.042.14.2020 KR

ZAPYTANIE OFERTOWE

1. **Zamawiający:** Gmina Miasto Świnoujście, ul. Wojska Polskiego 1/5, 72-600 Świnoujście, Wydział Rozwoju Gospodarczego i Obsługi Inwestorów/ Centrum Usługowo- Doradcze w Euroregionie Pomerania
Dane do kontaktu: Katarzyna Rówińska adres e-mail: cud@um.swinoujscie.pl,
nr tel.: 727 794 930.

Zaprasza do złożenia oferty na świadczenie usługi tłumaczenia pisemnego zwykłego z języka polskiego na język niemiecki w ramach działalności Centrum Usługowo-Doradczego (CUD) w Euroregionie Pomerania, w okresie trwania projektu „Transgraniczna sieć Centrów Usługowo-Doradczych jako siła napędowa polsko-niemieckiej współpracy w Euroregionie Pomerania i Powiecie Märkisch- Oderland”.

2. **Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia** oraz kryteria oceny oferty.
 - 1) Zamówienie dotyczy usługi tłumaczenia pisemnego, zwykłego, niewierzytelnionego z języka polskiego na język niemiecki w ramach działalności Centrum Usługowo-Doradczego w Euroregionie Pomerania.
 - 2) **Przetłumaczone teksty przed przekazaniem Zamawiającemu muszą zostać sprawdzone pod względem zgodności terminologicznej, korekty gramatycznej, fleksyjnej, stylistycznej przez native speakera, to jest osobę dla której język niemiecki jest językiem ojczystym.**
 - 3) Tłumaczenia obejmujące zakres działalności Zamawiającego–sprawozdania z działalności, materiały informacyjne do publikacji w mediach, w tym na stronie www, pisma przewodnie, zaproszenia, programy wydarzeń.
 - 4) Okres realizacji usług - od dnia podpisania umowy do 30.06.2022 roku.
 - 5) Ilość tłumaczeń w okresie obowiązywania umowy - około 80 stron. Podana ilość jest ilością szacunkową i może ulec zmianie.
 - 6) Wykonawcy nie będą przysługiwały żadne roszczenia w przypadku zamówienia mniejszej liczby tłumaczeń.
 - 7) Rozliczanie usług tłumaczenia w okresach miesięcznych.
 - 8) Jednostka rozliczeniowa- 1 strona tekstu polskiego zawierająca 1800 znaków ze spacjami.
 - 9) Tłumaczenia pisemne dostarczane przez Wykonawcę drogą e-mailową w formie załączników, na adres wskazany przez Zamawiającego w formie pliku edytowalnego (Word)
 - 10) Za tryb zwykły rozumie się wykonanie od 1 do 7 stron tłumaczenia w ciągu 3 dni roboczych, przy czym bieg rozpoczyna się po upływie 3 godz. od momentu przesłania tekstu do tłumaczenia.
 - 11) Wykonawca ma obowiązek przesłać potwierdzenie otrzymania zlecenia w ciągu 2

godzin od momentu jego otrzymania.

12) Do wykonania zlecenia Wykonawca używał będzie własnych materiałów i narzędzi.

13) Zamawiający nie dopuszcza możliwości wykonywania tłumaczeń za pomocą programów komputerowych służących do translacji

14) Kryteria oceny oferty: - 100% cena podana za 1 stronę (1800 znaków) ze spacjami.

3. **Data realizacji zamówienia:** do 30.06.2022 roku.

4. **Okres gwarancji:** nie dotyczy

5. **Miejsce i termin złożenia oferty:** ofertę należy złożyć do dnia **4.12.2020** r pocztą elektroniczną na adres: **cud@um.swinoujscie.pl**

6. **Data rozpatrzenia ofert:** 7.12.2020 roku.

7. **Warunki płatności:** płatność przelewem w terminie 14 dni od dnia otrzymania faktury wysłanej na adres wskazany przez Zamawiającego.

8. **Sposób przygotowania oferty:** ofertę należy sporządzić pisemnie w języku polskim na formularzu oferty stanowiącym Załącznik nr 1 do zapytania ofertowego (wypełniony, podpisany i zeskanowany formularz proszę przesłać jako załącznik).

z up. PREZYDENTA MIASTA

mgr Katarzyna Rówińska

Kierownik
Centrum Usługowo-Doradczego

w Euroregionie POMISLANIA

(podpis naczelnika/kierownika)

Sporządziła: Katarzyna Rówińska

OFERTA

w odpowiedzi na zapytanie ofertowe WRG-CUD.042.14.2020.KR z dnia 27.11.2020 roku dotyczące świadczenia usługi tłumaczenia pisemnego zwykłego z języka polskiego na język niemiecki w ramach działalności Centrum Usługowo-Doradczego w Euroregionie Pomerania, w okresie trwania projektu „Transgraniczna sieć Centrów Usługowo-Doradczych jako siła napędowa polsko-niemieckiej współpracy w Euroregionie Pomerania i Powiecie Märkisch- Oderland”.

Oferuję wykonanie przedmiotu zamówienia (strona -1800 znaków ze spacjami tekstu wynikowego).

cenę netto zł (słownie złotych:)

podatek VAT zł (słownie złotych:)

cenę brutto zł (słownie złotych:)

Oświadczam, że zapoznałem się z opisem przedmiotu zamówienia i nie wnoszę do niego zastrzeżeń oraz wyrażam zgodę na warunki płatności określone w zapytaniu ofertowym.

Nazwa wykonawcy:

Adres, tel., e-mail wykonawcy:

NIP: Regon:

Nr rachunku bankowego:

Termin realizacji zamówienia: 01.01.2021 – 30.06.2022 r.

Okres gwarancji (jeżeli dotyczy): *nie dotyczy*

Potwierdzam termin rozpoczęcia realizacji zamówienia do dnia 30.06.2020 roku

Miejscowość, dnia.....

Podpis wykonawcy/osoby upoważnionej

Pieczętka wykonawcy

